



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 71(b) повестки дня

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека,
включая альтернативные подходы в деле содействия
эффективному осуществлению прав человека
и основных свобод**

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Право на питание

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/202 от 20 декабря 2004 года, а также на все резолюции Комиссии по правам человека по этому вопросу, в частности резолюцию 2005/18 от 14 апреля 2005 года¹,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23 (Part I)), глава II, раздел A.

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека², в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание, на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания³, а также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴,

ссылаясь далее на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁵, в котором признается основополагающее право каждого человека быть свободным от голода,

учитывая Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁶, а также Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, принятую в Риме 13 июня 2002 года⁷,

приветствуя конкретные рекомендации, содержащиеся в Добровольных руководящих принципах в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятых Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

подтверждая также, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровнях являются основной предпосылкой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание продовольственной безопасности и искоренению нищеты,

вновь заявляя, как это было сделано в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и в Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и подтверждая в этой связи важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и ставящих под угрозу продовольственную безопасность,

будучи убеждена в том, что каждое государство должно принять стратегию, соответствующую его ресурсам и возможностям, для достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в

² Резолюция 217 А (III).

³ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁶ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁷ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, и в то же время сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем продовольственной безопасности в мире, где институты, общества и экономика приобретают все более взаимосвязанный характер и где важнейшее значение имеют скоординированные усилия и общая ответственность,

признавая, что проблемы голода и отсутствия продовольственной безопасности имеют глобальные масштабы и что они могут сохраняться и даже резко обостряться в некоторых регионах, если не будут приняты срочные, решительные и согласованные меры с учетом прогнозируемого роста численности населения мира и нагрузки на природные ресурсы,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу количества и масштабов стихийных бедствий, болезней и нашествий сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося воздействия в последние годы, приведших к массовой гибели людей и уничтожению средств к существованию и поставивших под угрозу сельскохозяйственное производство и продовольственную безопасность, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая важное значение обращения вспять продолжающегося сокращения официальной помощи в целях развития, направляемой в сельское хозяйство, как в реальном выражении, так и в виде доли от общего объема официальной помощи в целях развития,

1. *вновь подтверждает*, что голод представляет собой вопиющий вызов и нарушение человеческого достоинства и поэтому требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его ликвидации;

2. *вновь подтверждает также* право каждого человека на доступ к безопасному и полноценному питанию в соответствии с правом на достаточное питание и основополагающим правом каждого быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;

3. *считает недопустимым*, что в мире насчитывается приблизительно 852 миллиона человек, страдающих от недоедания, что каждые пять минут где-то в мире от голода или заболеваний, вызванных голодом, умирает ребенок в возрасте до пяти лет, тогда как, по данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в мире может производиться достаточно продовольствия для обеспечения 2100 килокалорий на человека в день для 12 миллиардов человек, что вдвое превышает нынешнюю численность населения мира;

4. *выражает свою озабоченность* по поводу того, что женщины несопоставимо больше страдают от голода, отсутствия продовольственной безопасности и от нищеты, отчасти в результате гендерного неравенства и дискриминации, что во многих странах девочки вдвое чаще, чем мальчики, умирают от недоедания и поддающихся профилактике детских заболеваний и что, согласно оценкам, число женщин, страдающих от недоедания, почти вдвое превышает число мужчин;

5. *призывает* все государства принимать меры по борьбе с гендерным неравенством и дискриминацией в отношении женщин, особенно в тех случаях, когда такая дискриминация усугубляет проблему недоедания среди женщин и девочек, включая меры по обеспечению полного и равного осуществления права на питание, и по обеспечению равного доступа женщин к ресурсам, включая доход, землю и воду, с тем чтобы они могли прокормить себя и свои семьи;

6. *призывает* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о праве на питание продолжать учитывать гендерный аспект при осуществлении своего мандата и призывает Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и все другие органы и механизмы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами права на питание и отсутствия продовольственной безопасности, включать гендерный аспект в свои соответствующие политику, программы и мероприятия;

7. *призывает* все государства принимать меры в целях постепенного продвижения к полной реализации права на питание, в том числе меры для содействия созданию условий, позволяющих каждому человеку быть свободным от голода и как можно скорее в полной мере осуществить свое право на питание, и разрабатывать и принимать национальные планы по борьбе с голодом;

8. *отмечает*, что многие организации коренных народов и представители общин коренных народов выразили на различных форумах свою глубокую обеспокоенность по поводу препятствий и проблем, с которыми они сталкиваются на пути к полному осуществлению права на питание, и призывает государства принять специальные меры по борьбе с коренными причинами непомерно высоких масштабов голода и степени недоедания среди коренных народов и широко распространенной дискриминации в отношении них;

9. *просит* все государства и частные действующие лица, а также международные организации в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать необходимость содействовать эффективному осуществлению права на питание для всех, в том числе в ходе переговоров, ведущихся в различных сферах;

10. *подчеркивает* необходимость предпринять усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, и активизировать национальные действия по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;

11. *напоминает* о важности Нью-Йоркской декларации действий против голода и нищеты, которую к настоящему времени поддержали более ста стран, и рекомендует продолжать усилия, нацеленные на выявление дополнительных источников финансирования борьбы с голодом и нищетой;

12. *признает*, что данные в 1996 году на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия обещания вдвое уменьшить число людей, страдающих от недоедания, не выполняются, и вновь предлагает всем международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, а также соответствующим учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание и предоставлять

необходимые средства для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание, изложенного в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности⁶ и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴;

13. *настоятельно призывает* государства придавать в рамках своих стратегий и ассигнований в целях развития адекватное значение реализации права на питание;

14. *подчеркивает* важное значение международного сотрудничества и помощи в целях развития, особенно в таких чрезвычайных ситуациях, как стихийные и антропогенные бедствия, болезни и нашествия сельскохозяйственных вредителей, для реализации права на питание и обеспечения устойчивой продовольственной безопасности, признавая при этом, что каждая страна несет главную ответственность за осуществление национальных программ и стратегий в этой области;

15. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие заинтересованные стороны поддерживать национальные усилия, направленные на обеспечение оперативной реакции на продовольственные кризисы, происходящие в настоящее время во многих странах Африки;

16. *предлагает* всем соответствующим международным организациям, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, содействовать политике и проектам, осуществление которых положительно сказывается на праве на питание, обеспечивать, чтобы партнеры соблюдали право на питание при осуществлении общих проектов, оказывать поддержку стратегиям государств-членов, нацеленным на осуществление права на питание, и избегать любых шагов, которые могли бы иметь негативные последствия для осуществления права на питание;

17. *принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о праве на питание⁸ и принимает к сведению также его ценный вклад в дело поощрения права на питание;

18. *поддерживает* осуществление мандата Специального докладчика, срок действия которого был продлен Комиссией по правам человека в ее резолюции 2003/25 от 22 апреля 2003 года⁹;

19. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

20. *приветствует* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в целях поощрения права на достаточное питание, в частности его Замечание общего порядка № 12 (1999 год) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), в котором Комитет отмечает, в част-

⁸ См. A/60/350.

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел A.

ности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является насущно необходимым для осуществления других прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровнях надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей¹⁰;

21. *ссылается* на Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в котором Комитет отметил, в частности, важность обеспечения стабильного доступа к водным ресурсам в целях удовлетворения потребностей людей в питьевой воде и в сельскохозяйственных целях для осуществления права на достаточное питание¹¹;

22. *приветствует* принятие Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, которые представляют собой один из практических инструментов содействия осуществлению права на питание для всех, способствуют обеспечению продовольственной безопасности и таким образом служат дополнительным средством достижения международно согласованных целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

23. *приветствует также* продолжающееся сотрудничество Верховного комиссара, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Специального докладчика и рекомендует им продолжать сотрудничество в этой связи;

24. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую им, и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении просьб Специального докладчика о посещении их стран, с тем чтобы предоставить ему возможность еще более эффективно осуществлять свой мандат;

25. *просит* Специального докладчика представить Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции;

26. *призывает* правительства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы и членов гражданского общества, включая неправительственные организации, а также частный сектор, в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле осуществления им своего мандата, в частности путем представления за-

¹⁰ Там же, 2000 год, Дополнение № 2 и исправление (E/2000/22 и Согл.1), приложение V, пункт 4.

¹¹ Там же, 2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22), приложение IV.

мечаний и предложений относительно путей и средств осуществления права на питание;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».
